

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES

NEWSLETTER

Nr. 20, January 1987

Editor: Prof. Tito Orlandi - v. F. Civinini, 24 - 00197 Roma

---

CONTENTS: IV Int. Congr. of Coptic Studies. 1. Circulaire, p. 1. - Corrigenda NL 19, p. 2. - Payments for Members in the Socialist countries, p. 2. - NEWS: Catalogue Musée Copte, p. 3; Fondation Kellia, p. 4; Excavation Faw-Qibli, p. 5; Deir el Naqlun, p. 8; Fouilles aux Kellia, p. 10; A. Kasser, Sigles dialectes coptes, p. 11; M. Schiff Giorgini Foundation, p. 12; NUBICA Jahrbuch, p. 12; Le Monde Copte, p. 13; Colloquio Egitto e Storia Antica, p. 14.

LIST OF MEMBERS, p. 15

---

FOURTH INTERNATIONAL CONGRESS OF COPTIC STUDIES

Université Catholique de Louvain  
Faculté de Philosophie et Lettres  
Département d'Etudes Grecques, Latines et Orientales

INSTITUT ORIENTALISTE

Collège Erasme  
Place Blaise Pascal, 1  
B - 1348 Louvain-la-Neuve

1.ere Circulaire Louvain-la-Neuve, le 19 novembre 1986.

Cher Collègue,

Nous avons le plaisir de vous inviter au IVe Congrès de l'Association International des Etudes Coptes qui se tiendra à Louvain-la-Neuve du 5 au 10 septembre 1988.

A la suite d'une décision prise en 1984 par l'Assemblée Générale de Varsovie, 12 spécialistes présenteront un rapport relatif aux domaines suivants: art, archéologie, monachisme, linguistique, période islamique, textes documentaires, histoire ecclésiastique, littérature copte, Bible copte, gnosticisme, manichéisme, liturgie.

En plus de ces grands rapports, un certain nombre de communications brèves sont prévues. Nous vous invitons à nous faire connaître le titre de votre communication (durée: 20 minutes).

A l'occasion de ce Congrès, une exposition copte sera présentée au Musée de Louvain-la-Neuve. Les prochaines circulaires vous informeront sur les conditions de séjour. Le prix

de l'inscription au Congrès est de 1000 FB pour les membres de l'Association Internationale des Etudes Coptes et de 1500 FB pour les non-membres (à virer au compte bancaire Société Générale de Banque, Place de l'Université, B-1348 LOUVAIN-LA-NEUVE, no. 271- 0366087-41 de l'Institut Orientaliste, Collège Erasme, Place Blaise Pascal 1, B-1348 LOUVAIN-LA-NEUVE).

Nous vous prions d'apprécier, cher Collègue, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Prof. J. RIES,  
Congress Secretary.

Prof. J. GRAND'HENRY  
Président de l'Institut  
Orientaliste.

o - o - o - o

From our President, Prof. Kasser:

CORRIGENDA CONCERNANT LA "NEWSLETTER" NR. 19 (AUGUST 1986)

Page 1: EXCUSED: Grossmann.

Page 2: ASSOCIATION FRANCOPHONE DE COPTOLOGIE (et non pas SOCIÉTÉ FRANCOPHONE DE COPTOLOGIE). Cette Association (sigle AFC) n'a pas adressé de requête formelle à l'IACS pour en devenir membre en tant qu'institution, mais elle a simplement prié le président de l'IACS d'avoir avec son Comité (Board) une conversation exploratoire à ce sujet. La proposition de l'AFC n'était pas seulement "to become members of the IACS at reduced fee", mais elle offrait en outre la même réduction (20% ? 25% ?) en contrepartie aux membres de l'IACS s'affiliant à l'AFC. Tout cette affaire sera donc reprise et discutée à nouveau par l'assemblée générale (Business Meeting) du prochain Congrès de l'IACS (05-10 septembre 1988 à Louvain-la-Neuve, Belgique).

o - o - o - o

From our vice-President, Prof. Peter Nagel:

...kann ich Ihnen mitteilen, daß zum Ende des Jahres 1986 ein Konto bei der Staatsbank der DDR für die Einzahlung der Jahresbeiträge von IACS-Mitgliedern aus den sozialistischen Ländern eingerichtet worden ist.

Die Bankverbindung lautet:

Staatsbank der DDR, Filiale Halle  
Klement-Gottwald-Str. 2  
Halle (Saale) 4020  
Konto-Nr. 3781-16-158

Kurzbezeichnung für den Zahlungsverkehr: IACS-GDR Halle

## NEWS

### THE PROJECT "CATALOGUE GENERAL DU MUSÉE COPTE"

(Communication from Dr. Gawdat Gabra, Director of the Coptic Museum, Cairo)

It is well-known that there is no comprehensive Catalogue for the Coptic Museum. The aim of the present project is to make an up-to-date Catalogue of all the objects of the Coptic Museum (about 14.000 pieces).

This is a cooperative work between the Coptic Museum (The Centre of Coptic Studies) on the one hand and scholars from around the world and the institutions which they represent on the other hand. As agreed the field work should be completed within three years of signing the agreement. The completed manuscripts should be submitted in five years. The applications of the following participants have been approved:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Prof. Dr. Barbara ALAND<br>(Münster)          | : Greek manuscripts   |
| 2. Dr. Pascale BALLET<br>(Cairo IFAO)            | : Pottery   |
| 3. Prof. Dr. Helmut BUSCHHAUSEN<br>(Vienna)      | : Wood-Work ;<br>Ivory and Bone   |
| 4. Dr. Włodzimierz GODLEWSKI<br>(Cairo - Warsaw) | : Wall-paintings  |
| 5. Dr. Hismat MESSINA<br>(Cairo)                 | : Clerical robes of the<br>18th and 19th century ;<br>Metal Bible-Caskets |
| 6. Prof. Dr. Paul van MOORSELE<br>(Leiden)       | : Icons   |
| 7. Dr. Claudia NAUERTH<br>(Heidelberg)           | : Textiles  |
| 8. Dr. Henri RIAD<br>(Cairo)                     | : Stelae of Koe Abubello  |
| 9. Prof. Dr. Hans-Georg SEVERIN<br>(Berlin)      | : Stone-work  |
| 10. Prof. Dr. Siegbert UHLIG<br>(Hamburg)        | : Ethiopic manuscripts  |

Some scholars have already completed the necessary fieldwork as Dr. Henri Riad and Dr. Godlewski, others have considerably progressed as Dr. Pascale Ballet. Prof. Dr. Erich Lüddeckens (Würzburg) has photographed 232 grave - Stones before the beginning of this project. Many other Coptic stelae had been already prepared for publication by Mr. Ibraheem Kamil (Cairo). Prof. Dr. Kent Brown (Provo-Utah) has photographed all the ostraca of the Coptic Museum some years ago.

It is hoped that other scholars will apply for the remaining sections.  
(October 1986)

From Prof. Kasser we receive:

CREATION D'UNE FONDATION POUR LA RECHERCHE ARCHEOLOGIQUE  
AUX KELLIA (BASSE-EGYPTE)

A Genève (Suisse), le 19 août 1986, a été constituée la F.R.A.K. ou "Fondation pour la recherche archéologique aux Kellia". La vocation de cette institution privée est d'apporter l'appui concret et si possible d'un mécénat éclairé à une entreprise de l'Université de Genève active en Egypte depuis près d'un quart de siècle. Son organe est la M.S.A.C. ou "Mission suisse d'archéologie copte de l'Université de Genève" qui, depuis la redécouverte du site en 1964 et la fouille d'un premier ermitage aux Kellia en 1965, poursuit en ces lieux des investigations que sa connaissance du terrain et son expérience rendent de plus en plus efficaces. On sait que les Kellia sont un gigantesque ensemble paléo-monastique copte (plus de 1500 ermitages dispersés sur plus de 100 km<sup>2</sup>) situé dans le désert de Libye, près de la frange occidentale du Delta du Nil. Son importance, en tant que témoin d'une étape essentielle de l'histoire de notre civilisation, est exceptionnelle: on a là l'un des trois berceaux du monachisme chrétien.

Rapidement ensablé lors de son abandon (VIII siècle), ce groupement d'ermitage le plus considérable de toute la chrétienté s'est pour ainsi dire "fossilisé" sous le manteau désertique ayant rempli ses cellules et les ayant recouvertes, protégeant ainsi ces saints bâtiments de toutes déprédations ultérieures (un peu comme les cadavres volcaniques ont obstrué, caché et conservé Herculaneum et Pompéii). Mais aujourd'hui, toute la région désertique des Kellia est défrichée et mise en cultures au moyen d'énormes bulldozers, auxquels rien ne résiste; au rythme actuel, ils auront effacé, dans peu d'années, ce que trois siècles de lente érosion n'avaient qu'à peine estompé, d'où l'urgence d'une intervention archéologique accélérée, destinée à sauver, au moins toutes les informations scientifiques possibles pendant les derniers délais qui sont accordés aux fouilleurs.

La F.R.A.K. a pour but de promouvoir la recherche archéologique sur le site des Kellia, en collaboration avec des instituts universitaires, privés et publics, suisses ou étrangers, de caractère scientifique reconnu. L'objectif principal de la F.R.A.K. est de prendre, dès 1988, le relai du Fonds national suisse de la recherche scientifique en ce qui concerne les campagnes de fouilles archéologiques sur le site de Kellia. Mais la Fondation nouvellement créée interviendra déjà avant cette date pour atteindre certains objectifs accessoires, quoique d'importance significative eux aussi pour l'avenir des recherches scientifiques aux Kellia et sur le monachisme

paléochrétien en général. C'est ainsi que la F.R.A.K. se propose de financer la restauration de peintures murales ayant pu être sauvées de la destruction aux Kellia, et qui, espérons-le, pourront être prêtées par le Service des Antiquités Egyptiennes au Musée d'Art et d'Histoire de Genève: selon ce projet, elles y seront exposées en 1988. La Fondation souhaite également encourager la prompte publication des rapports scientifiques présentant les résultats non encore diffusés des recherches archéologiques aux Kellia, afin de contribuer concrètement aux progrès de l'archéologie copte. La Présidente du Conseil de la F.R.A.K. est: Mme Elisabeth CARNOT-SAUVY, 13 chemin des Maréches, CH-1222 VEVEY, Suisse.

o - o - o - o

REPORT ON THE EXCAVATION IN FAW-QIBLI-SEASON 1986  
(Communication from Peter Grossmann)

With the reopening of the excavation of the church at Faw (the actual Faw Qibli) the site of the most famous Pachomian monastery we tried to solve some of the still open questions on the plan of the earlier church. The kind agreement of the Permanent Committee of the Egyptian Antiquities Organization (E.A.O.) was granted on its decision on October 21st, 1985. In the same time Professor J. Robinson the former holder of the concession agreed friendly with this new activity in the field.

Work began on February 1st and lasted until February 18th 1986. Members of the crew were P. Grossmann, Joy Robinson and A. Sekoll. From the side of the Egyptian Antiquities Organization chief inspector Salah Sultan was delegated. Furthermore Mahmoud Ali director of Antiquities in Nag Hammadi followed the progress of our work with high interest. New observations on the upper church.

Although there was no special intention to gain new informations about the large upper church (1), remains of this church were present in nearly all squares opened during the present season. Nearly everywhere fragments of the original pavement or at least the bedding of the slabs were noticed. The floor was even completely intact in the whole extension of square 28. It consisted of regularly sawn limestone slabs with an average thickness of 4 to 5 cm. They were bedded in a layer of pure sand (3 to 12 cm high according to the irregular level of the ground) and itself led on a very compact layer of Nile-mud.

In square 30 a huge column base was found hewn out of a large pharaonic granite pillar with vertically line hieroglyphic inscriptions. The form of the base equals the simple block bases of the Late Roman period in Egypt with a high rectangular plinth and a rounded slightly conically modelled upper part (2). In the latter was cut in a very flat way the shape of an Attic base. Presumably all other block bases

found in various places in Egypt were originally intended to receive a similar kind of molding.

For the outer rows of columns separating the ambulatory from the inner part of the church finely modelled classical Attic bases were engaged. Obviously they are reused pieces from demolished earlier buildings in the neighbourhood. Apparently they go together with the shafts of classical Roman shape found mainly in the marginal areas of the church while on the inner block bases the so-called Byzantine shafts were standing (3). For structural reasons the upper zone of the capitals should be equal in all columns. Finally in square 28 fragments of a badly and heavily eroded cornice-block were found. It is hewn of limestone and shows the carving of a cavetto with floral decoration similar to the pieces which are still in the walls of the church of Dayr Anba Sinuda at Suhag (4). The piece of Faw Qibli might have had a similar position.

Concerning the date of this church there is reason to identify it with the consecration of a church at November 11th 459 A.D. reported in the so-called "Sermon of Timothy of Alexandria" (5). Although the text itself is compiled not before the middle of the 6th cent. A.D. (6), the exact date given in the text might be correct (7). The earlier church the presence of an earlier church was recognized already during the first season (1976) at the sight (8). During the second season (1977/78) the northeastern corner was found and the northernmost inner stylobate identified as such (9). During the third season (1979/80) considerably progress was gained (10). At the eastern end of the naos the inner wall of the northern pastophorium as well as the curved northern sidewall of the apse came to light. In the southern part of the church two different stylobates were identified which allowed to reconstruct also this church in the shape of a five-aisled basilica with comparatively narrow outer aisles. In the same time the three inner aisles were nearly of the same width with only a slightly emphasized central nave. The southern outer wall can be reconstructed symmetrically to the northern outer wall and has to be located where actually the southern wall of the upper church is running. Thus it will have been entirely destroyed.

During the actual fourth season (1986) the two squares 22 and 27 were reopened and intermediate balk removed in order to gain an exact idea about the thickness of the northern apse-wall. In the same time the full shape of the little isene flanking the entrance of the apse became visible.

On the south side of the apse a few slabs of the upper church pavement were carefully removed to gain an access to the springing point of the southern apse's wall. With this result the exact position of the access simetry could be established. In square 31 roughly 3 m to the west of the inner western wall of the northern pastophorium a transvers stylobate was found running north-south.

It served to combine the foundation of the two eastern most columns of the two northern colonades. In the well preserved centre of this stylobate a clearly visible depression of a

here once standing column was observed. The base of this column had a rectangular plinth measuring about 61 x 45 cm. The southern end of this stylobate is unfortunately heavily destroyed.

Particularly difficulties were faced to locate the western end of the church. Due the fact that the area in question was seriously destroyed by modern stone seekers similar remains as they were found in the eastern part of the church were not in evidence.

All traceable brick-walls came to an end at the western transvers stylobate of the upper church. As we were already assuming that further remains would not exist, in square 32 at slightly lower level a mudbrick-wall was identified having exactly the same orientation as the northern outer wall of the earlier church.

It was then checked, whether also the better and higher preserved walls of this church were laid on a foundation of mudbricks. This could be approved. It was further recognized that the mudbrick wall in square 32 as well as the foundation of the outer churchwall in square 29 had as bottom a concentrated layer of broken fired bricks, the same material (so called brick-dust) which was found but misunderstood during the first season in square 2 (11). There is then reason enough to admit that all these layers belong to the same building. What was understood in our earlier report as belonging to phase I (12) is consequently the western wall of the earlier church. It is worth noticing that also in square 1 a similar layer of broken bricks was found (13) just in the line were the inner northern stylobate of the earlier church is running.

Finally in the last square 35 of this section of the western stylobate of the earlier church came to light. As in other cases, it had a clearly visible depression at the place where once a column stood thus in its basic design this church is just of the same kind as the upper church built in 459 A.D. There was however, no narthex.

In 1976 (first season) it was observed that the north wall of the early church was erected in the area of a relatively large assembly of large storage pots which consequently came out of use. Most of the jars were still in situ and relatively well preserved. As some of them could be dated to the end of the 3rd or the beginning of the 4th cent. (14). The church itself was dated into the middle of the 4th cent. As being the very church described in the ancient texts as the foundation of Pachomius (15). For stratigraphical reasons this assumption is not anymore justified. Below the earlier church is even an earlier building much smaller in extension and less deep in foundations but disturbing as well the above mentioned storage jars (16). Hence only this building may be datable into the 4th cent.

Remains of this building were met in squares 5, 23, 29 and 32. In the latter also its north western corner was exposed. Since we have thus only some sections of its northern wall the nature of this building is so far totally unknown. Other fragments of early walls were found in squares 1, 8, 20 and

33. But this either do not belong to this building or their relation to it could so far be established. It will need a further season to bring also light into this complex.

#### Notes

1. Plans and description are published in *Biblical Archaeologist* 42, 1979, 255as, and *Corsi Ravenna* 28, 1981, 151ff. fig. 1.
2. Examples are known from various sites in Egypt.
3. See the distribution of the different kinds of shafts in the map drawn by M. Lehner in: *Bibl. Archaeologist* 42, 1979, fig. on page 234.
4. Cf. Ph. Akermann, *Le décor sculpté Couvent Blanc* (Bibl. det. coptes 14 (1976) passim).
5. ed. A. Van Lantschoot, *Le Muséon* 47, 1934, 13-56.
6. M. Krause personal communication. The text survived only in an Arab translation of the 14th cent. A.D.
7. H. Quecke personal communication.
8. B. van Elderen-J. Robinson, *ARCE-Newsletter* 99/100, 1977, 45 f.
9. B. van Elderen, *Bibl. Archaeologist* 42, 1979, 229. P. Grossmann, *ibid.* 234.
10. G. Lease, preliminary report (in press). P. Grossmann, *Corsi Ravenna* 28, 1981, 151ff. fig. 1.
11. B. van Elderen-J. Robinson, *ARCE-Newsletter* 99/100, 1977, 44.
12. P. Grossmann, *Bibl. Archaeologist* 42, 1979, fig. page 235.
13. Van Elderen-Robinson loc.cit. 43.
14. R. Gempeler, personal communication; see also van Elderen loc.cit. 227f.
15. *Vita prima* 144 (ed. F. Halkin); other references are given in *Bibl. Archaeologist* 42, 1979, 234 f.
16. In our earlier reports, cf. van Elderen loc.cit. 277 ff. It was erroneously taken as forming the room to which the storage jars belong.

o - o - o - o

From Włodzimierz Godlewski we receive:

#### DEIR EL NAQLUN [FAYUM]

The expedition of the Polish Center of Archaeology in Cairo, led by dr. Włodzimierz Godlewski, has carried on researches on the area of the Coptic Monastery at Naqlun (Coptic:  $\text{Ⲛⲁⲗⲗⲟⲛ}$ , Deir el Malaq, Deir an Naqlun, Deir el Khassab) from 21.st. of March to 29. th of April, 1986. The archaeological site at Naqlun is composed from two main sectors. The first one, close to modern Monastery of St. Gabriel, is the waste area with sand and archaeological deposits. Sectors two extends on the large area of gebel Naqlun, near by the monastery, and contains several caves specially cut in the rocks on the slopes of small valleys. Some of these caves were recor-

Otto Meinardus (BSGE 40, 1967, pp. 174-185) but whole area was never investigated before coming the Polish expedition (S. Timm, *Das christlich-koptische Aegypten in arabischen Zeit*, 1984, pp. 762-767).

On the territory of the large kom were executed two trial-pits A and B.

Pit A - situated in the northern part of the kom but rather closer to the central part of the expected monastic complex.

The remains of two layers of architectural constructions were uncovered, as well as some Christian tombs dated most probably to the end of XIX. th century. The earlier construction built with large mud brick (42x21x13 cm), partly only investigated, is composed with rectangular room (4,60 x 3,00 m) and small apse attached to this room from the East. The remains of the building are part of the larger constructions massive and most probably high. We suppose that the whole building could be the keep of the monastery with small chapel inside the tower.

The later construction, also with large mud brick, is partly preserved only: the eastern pillars with traces of hibab construction the foundation under the columns of the nave with one limestone base in situ. Unfortunately the eastern part of the building is unclear. We suppose that the construction was the church built on basilical plan with hurus before the sanctuary. Some remains of the wooden ceiling were also found during the excavations.

Pit B - located on the southern of the kom. None remains of architecture were uncovered during the excavations on this site. This part of the kom is extensive dust-heap. But thanks to the investigations carried on this site several documents on papyrus in Greek, Coptic and Arabic were found. The intensive searching inside the small valleys of gebel Naqlun give us information about 57 hermitages cut in the rocks. One such unite was completely excavated during this season. The hermitage no. 1 is located in the southern part of the area and composes with four caves cut in the rock and yard before the entrances to the monastic units. Each unite has two caves of which first is larger and better executed. The larger rooms were used as the living rooms of the monks and smaller ones as the sleeping places. The whole hermitage no. 1 was used most probably by two monks only.

During the cleaning of the hermitage as well as during the excavations on the kom nearly 60 texts on papyrus and parchement in Greek, Coptic and Arabic were uncovered. Some of them fully preserved. Nearly all these texts are connected with economical activity of the monastery and could be dated to VI-VIII century. One Latine text on parchement found inside the cave of hermitage no. 1 was identified as a fragment of unpreserved part of the History by Livius or Salustius.

According to our present knowledge about the site at Naqlun the hermitages in the gebel are contemporary to the monastic complex built at foot of the gebel Naqlun and the whole monastery could be dated to VI-VIII century and later.



From Rudolph Kasser:

CAMPAGNE DE FOUILLES DE LA M.S.A.C. EN AUTOMNE 1986 AUX  
KELLIA (BASSE EGYPTE)

Cette campagne, qui a été déroulée pendant les mois de septembre et d'octobre, a été financée par le Fonds national suisse de la recherche scientifique, et en outre par la Fondation Max von Berchem, la Fondation Ernst et Lucie Scheidheiny, et le Fonds général de l'Université de Genève. Mises en oeuvre une fois encore dans les parties les plus menacées de ce site copte et paléo-monastique prestigieux (où aussi bien l'I.F.A.O. que la M.S.A.C. sont actifs depuis 1965, après la redécouverte du site par une expédition conjointe en 1964, sous la direction du Professeur A. Guillaumont), les recherches de la M.S.A.C. ont été couronnées de succès fort encourageants, malgré les conditions de travail rendues de plus en plus difficiles par l'urgence des sauvetages à effectuer un peu partout dans la vaste zone (plus de 100 km<sup>2</sup>) où ont été recensés de 1965 à 1972 par R. Kasser les restes de plus de 1500 éritages, petits (moins de 200 m<sup>2</sup>) ou grands (plus de 5000 m<sup>2</sup>), et où la mise en culture intensive du désert aboutit à l'effacement rapide et total de trésors de l'art et de l'épigraphie paléochrétiens et bohairiques (IV-VIII siècles), accumulation documentaire d'une masse et d'une densité qui n'ont leur pareil nulle part ailleurs. C'est ainsi que, au cours de l'automne 1986, la M.S.A.C. a réussi à fouiller minutieusement la totalité de l'ermitage Gouqou el-Israïl No 90, où a pu être observée une évolution architecturale remarquablement longue (VI-VIII siècles). On a là un premier bâtiment, de plan carré, dont la datation a été obtenue de manière concordante par les données de l'épigraphie et de la numismatique: inscriptions mentionnant l'empereur byzantin Justinien I (527-565) et le patriarche copte orthodoxe Théodosios (535-566); trésor monétaire (quelque 160 "dodacanomia" en bronze) couvrant une période allant de 491 à 602. Ensuite, au VII siècle, l'ermitage est agrandi vers le nord, et cette période finale de son existence est datée par des inscriptions où l'on peut lire les noms des empereurs byzantins Phokas (602-610) et Konstas II (641-668). L'étude céramologique a pleinement corroboré les données susmentionnées.

o - o - o - o

From Rudolph Kasser:

SIGLES DES DIALECTES COPTES

PROPOSITIONS (DITES "CONVENTION KASSER-FUNK") PRÉSENTÉES LE 23.05.1986 A LA "TROISIÈME JOURNÉE D'ÉTUDES COPTES" DE L'ASSOCIATION FRANCOPHONE DE COPTOLOGIE ET TENDANT À UNIFIER LES DIVERS USAGES SYSTÉMATIQUES ACTUELLEMENT EN VIGUEUR

Accueillie très favorablement par les coptes participants à cette "Troisième journée", cette convention a été adoptée ensuite par la quasi-totalité des dialectologues de la coptologie (ainsi par exemple, outre R. Kasser et W.-P. Funk, encore M. Krause, B. Layton, F. Nagel, J. Osing, G. Roquet, H. Satzinger, A. Shisha-Malev, R.-M. Schenke et W. Vycichl). Voici ses caractéristiques principales.

Tout les sigles dialectaux de W.E. CRUM (Coptic Dictionary) sont conservés, sauf A2, qui est remplacé par E. Inconnu de Crum, le dialecte mésocopte (ou moyen-égyptien, ou oxyrhynchite) est désigné par le sigle M (comme il l'est dans W. WESTENDORF, Koptisches Handwörterbuch).

Voici comment sont, les cas échéant, précisées les diverses "branches" ou variétés systématiques des dialectes coptes. En B, le "vieux" bohairique est B (E.M. Husselman, "A Bohairic School Text en Papyrus", JNES 6, 1947, 129-151; R. Kasser, Papyrus Bodmer III, évangile de Jean et Genèse I-IV, 2 en bohairique, CSCO 177 (p. n<sup>o</sup> = Jean 7,31-32 et 8,12-16 seulement); Louvain 1958; H. Quecke, "Ein altes bohairisches Fragment des Jacobus-briefes (P. Heid. Kopt. 452)", Orientalia 43, 1974, 382-393). En F, la variété "fayoumique" attestée par les manuscrits les plus anciens (IV-VI siècles = Asmus 1) est F1, tandis que la variété d'attestation plus récente mais considérée généralement par les grammairistes comme le "fayoumique" par excellence, d'ailleurs attesté par la très grande majorité des manuscrits (IV-7e siècles = Asmus 2-3) est F2. L'idiome du papyrus bilingue No 1 de Hambourg (fin du III siècle, encore inédit) est F3. En L, on trouve (considérés même par Funk comme des dialectes plutôt que des subdialectes) L1 des textes manichéens, L2 de l'évangile de Jean publié par H. Thompson (et d'autres textes encore inédits), L3 des Acta Pauli de Heidelberg publiés par C. Schmidt et des textes gnostiques non saïdique de Nag Hammadi. Cela, pour s'en tenir à l'essentiel.

Cette "convention Kasser-Funk" sera publiée en extenso dans les Actes de la "Troisième journée d'études coptes" de l'A.F.C. Mais dès maintenant, sur simple demande, à tout coptisant désireux de la connaître immédiatement, R. Kasser (4 bis, rue Pestalozzi, CH-1400 YVERDON, Suisse) en enverra une photocopie préliminaire.

THE MICHELA SCHIFF GIORGINI FOUNDATION

The members of the Foundation have met on June 21, 1986 in order to award the prizes for 1986.

The following candidates have been chosen and will share the amount of the global prize, i.e. 20.000 Swiss Francs:

Isabella Caneva,

Francis Geus,

Laure Pantalacci and Claude Traunecker,

Michel Wuttman,

Mohamed El Bialy,

Dr. Andrzej Niwinski,

J.F. Borghouts for the Annual Egyptological Bibliography

Fund.

We remind you that we award our Prize every year and that candidates will be able to apply again next spring.

o - o - o - o

N U B I C A

Internationales Jahrbuch für meroitische und nubische Studien

International Annual for Meroitic and Nubian Studies

Annuaire international pour les études meroitiques et nubiennes

Annuario internazionale per gli studi meroitici e nubiani

Herausgegeben von C. Detlef G. Müller

Erscheinungsweise: einmal jährlich (November/Dezember).

Redaktionsschluss: für Hauptartikel der 1. Februar, für Miscellen, Kurzberichte und Rezensionen der 1. Mai des Erscheinungsjahres.

Betrifft: Forschungen über den nubisch-äthiopischen Raum auf dem Gebiet

- der Sprache (Linguistik, Texte, Kommentare, Literaturgeschichte)

- der Geschichte (Kultur-, Religions-, Kirchen-, und Forschungsgeschichte)

- der Archäologie (vorläufige Grabungsberichte archaische Reiseberichte und -beobachtungen, vergleichende Studien)

- der Völkerkunde (Feldforschung, Dokumentationen, sog. "Ethnoarchäologie")

- der Kulturgeographie.

Ständige Rubriken:

Bibliographie (mit Abkürzungsverzeichnis für die Zitierung der verwendeten Literatur im Rahmen der NUBICA)

Rezensionen von Publikationen aus dem Bereich der Forschungsgebiete des Jahrbuchs

Kurzberichte (Kongresse, Konferenzen und Tagungen, Forschungsinstitutionen und deren Anschriften)

Miscellen (Bemerkungen, Notizen, Korrespondenz etc.).

Das Jahrbuch befasst sich mit den Kulturen und Sprachen des südlichen Niltals (mit Schwerpunkt auf den Gebieten zwischen dem 1. Katarakt und der sog. "Gazira", d.h. bis Gebel Aulia)

und seiner Nachbarn (Ost-Sahara, Tschad-See-region, Becken des Roten Meeres) von der Urgeschichte bis auf das Nachleben der Sprachen un Völkern Nubiens in die Gegenwart hinein.

Beiträge können erscheinen in:

Deutsch, English, Französisch (als Hauptsprachen), Arabisch, Italienisch, Polnisch, Portugiesisch, Spanish (mit Resümee in einer der drei Hauptsprachen).

o - o - o - o

We report from:

LE MONDE COPTE

Revue Trimestrelle de la Culture Copte

Chers Amis Lecteurs,

Il y a longtemps que vous attendez des nouvelles du MONDE COPTE. Il n'est un secret pour personne que votre journal que vous appréciez et dont vous réclamez avec impatience la parution est du<sup>o</sup> presque exclusivement au travail de son directeur qui est non seulement son fondateur et son directeur mais sa cheville ouvrière, son animateur depuis la recherche et le choix des sujets jusqu'au travail du postage.

À 75 ans, il poursuivait une activité que bien des jeunes lui auraient envié.

Mais, l'homme propose et Dieu dispose. Un mal sournois fait lit l'abatte. Sauvés de justesse, il sera toutefois empêché de reprendre son travail.

Il est donc indispensable de reconsidérer entièrement l'organisation du MONDE COPTE.

Nous lançons donc un appel à toutes les bonnes volontés afin que LE MONDE COPTE s'éveille de son sommeil. L'expérience vient de nous montrer le danger de concentrer en une seule main trop d'obligations et de charges. L'expérience nous a également montré que la plus grande difficulté réside dans le financement: - L'autofinancement intégral dans les conditions actuelles d'exploitation (bénévolat total et tarifs actuels) exige 5.000 à 7.000 abonnés payants.

- L'ajustement du prix de vente en fonction du prix de revient de façon à couvrir les frais amènerait à rendre la revue invendable en rebutant l'acheteur par son prix excessif.

- La publicité est fonction du tirage et de la régularité de parution. Nous n'avons donc aucune chance actuellement.

- Un "sponsor" finançant l'édition nous enlèverait notre liberté d'expression et nous mettrait à la merci d'un financier.

- La meilleure solution serait la constitution d'un "comité de soutien" assez nombreux pour que le sacrifice financier soit léger à supporter pour chaque membre et pour éviter les regroupements d'influence.

- Les souscripteurs les plus modestes comme les plus importants seraient à égaux.

- La personne qui se chargera du sort du MONDE COPTE devra,

en premier lieu et avant toute chose, se préoccuper de la mise sur pieds du comité de soutien. Elle ne commencera la rédaction du nouveau numéro qu'au moment où sera assuré le financement des deux suivants.

- Il est bien entendu que, dans la mesure de ses possibilités et pour autant que sa santé le lui permettra, Pierre de Bogdanoff apportera le concours de ses conseils à la nouvelle direction et la fera profiter de son expérience.

- Le service des abonnements en cours reprendra dès la mise en place de la nouvelle équipe.

Adresser adhésion, suggestions et propositions à:

Dr. Ashraf SADEK, rédacteur en chef

19, rue Le Sueur - 87000 LIMOGES

o - o - o - o

EGITTO E STORIA ANTICA DALL'ELLENISMO ALL'ETA' ARABA  
Colloquio Internazionale, Bologna 31 agosto - 2 settembre 1987

#### PRIMA CIRCOLARE

Avrà luogo a Bologna dal 31 agosto al 2 settembre 1987 un Colloquio Internazionale sul tema "Egitto e Storia Antica, dall'ellenismo all'età araba: bilancio di un confronto" con lo scopo di analizzare in che misura e attraverso quali strumenti la storia antica abbia approfondito lo studio dell'Egitto dalla conquista di Alessandro a quella araba.

Il Colloquio si articolerà in relazioni generali (di circa 40 minuti), che si svolgeranno nelle mattinate, e in brevi comunicazioni (della durata massima di 15 minuti), strettamente pertinenti al tema del Colloquio, che verranno distribuite nei pomeriggi compatibilmente con il tempo a disposizione per lo svolgimento dei lavori.

E' prevista la discussione.

Sono attualmente in programma le seguenti relazioni (i titoli, provvisori, sono soltanto indicativi degli argomenti):

- H. HEINEN, L'Egitto ellenistico nella storiografia moderna
- G. GERACI, L'Egitto romano nella storiografia moderna
- A. GIARDINA, L'Egitto tardoantico nella storiografia moderna. Economia e società
- J. BINGEN, L'epigrafia greca d'Egitto negli studi epigrafici
- E. VAN T DACK, Il contributo della documentazione d'Egitto alla metodologia prosopografica
- A. GEISSEN, La monetazione dell'Egitto negli studi di numismatica antica
- D. RATHBONE, L'Egitto e gli studi di storia dell'economia antica
- H. DEVIJVER, L'Egitto nella storia dell'esercito romano

Coloro i quali desiderino prendere parte al Colloquio ed eventualmente presentare una comunicazione sono pregati di compilare la scheda allegata e di inviarla alla Segreteria, prof. Lucia Criscuolo, via Corticella 22, I-40128 Bologna, non oltre il 31.12.1986.

#### LIST OF MEMBERS

- Prof. Dr. Sasagu ARAI, 2-401. 1-21 Utsukushigacka Midoriku 227 YOKOHAMA Giappone
- Prof. Gonzalo ARANDA PEREZ, Iturrana 39 3. C PAMPLONA Spagna
- M.me Fawia ASSAAD, 2 chemin de Sous-Cherre 1245 COLLONGE-BELLERIVE Svizzera
- Prof. Dr. Julius ASSFALG, Kaulbachstr. 95/IV 8000 NUCHEN 40 Germania Federale
- Prof. Aziz S. ATIYA, 1335 Perry Ave. SALT LAKE CITY, Utah 84103 U. S. A.
- Prof. Harold ATTRIDGE, Dept. of Theology University of Notre Dame NOTRE DAME IN 46556 U.S.A.
- Prof. Klaus BAER, Oriental Institute 1155 East 58th Street CHICAGO, Illinois 60637 U. S. A.
- Prof. Dr. Theodir BAUMEISTER, Saarstrasse 31 6500 MAINE Germania Federale
- M.me Nathalie BEAUX, 39 rue des Vignes 75016 PARIS Francia
- Sig.ra Heike BERLMER-LOPRIENO, Via Strozacapponi 163 06071 Castel del Piano (PG) Italia
- Prof. Paulinus BELLET O.S.B., Semitics Department Catholic University Washington D.C. 20064 U.S.A.
- Prof. Dr. Walter BELTE, Kiekenaler Str. 6 1147 BERLIN-MAHLSDORF Rep. Democratica Tedesca
- M.me Dominique BENAÏETH, Dép. des Antiquités Egyptiennes MUSEE DU LOUVRE - 32 Quai du Louvre 75041 PARIS Cedex 01 Francia
- Pontificio Istituto Biblico Biblioteca, Via della Pilotta 25 00187 Roma Italy
- Dr. Anne BIEDENKOPF-ZIEHNER, Ritterstrasse 28 8702 BURGGRUBACH Germania Federale
- Miss Monika BLANCHARD, Catholic University of America Department of Semitic and Egyptian Washington D.C. U.S.A.
- Prof. Dr. Alexander BOHLIG, Wolfgang-Stock-Strasse 24 TUBINGEN Germania Federale
- M.me Nathalie BOSSON, 10 avenue du Petit-Lancy 1213 PETIT-LANCY Svizzera
- M.me Anne BOUVAREL, Bibliothèque Nationale Div. Manuscrits Orientaux 58, rue Richelieu 75084 PARIS Cedex 02
- Prof. Dr. François BOUVON, Sous-la-Ville 1261 GENOLIER Svizzera
- E.J. BRILL P.O. BOX 9000, 2300 PA Leiden Olanda
- BRITISH LIBRARY Dept. of Oriental Mss., Store Street London WC1E 7DG Inghilterra
- Prof. S. Kent BROWN, Brigham Young University PROVO Utah 84602 U. S. A.
- Prof. G. Michael BROWNE Dept. of Classics, 4072 Foreign Languages Bldg. University of Illinois URBANA Illinois 61801 U. S. A.
- Dr. Wolfgang BRUNSCH, Institut für Ägyptologie Residenzplatz 2 - Tor A 8700 WÜRZBURG Germania Federale
- Prof. Dr. Helmut BUSCHHAUSEN, Institut für Kunstgeschichte Universitätsstrasse 7 1010 WIEN Austria



- Prof. Ron CAMERON, Dept. of Religion, Wesleyan Univ. MID-  
 DLETON CT 06457 U. S. A.  
 - Dott. Antonella CAMPAGNANO, Via Sesto Fiorentino 41 00146  
 ROMA Italy  
 - Mme Elisabeth CARNOT, 13 chemin des Mareches 1222 VESENAZ  
 Svizzera  
 - Prof. Pierre CHERIX, Rue du Marché, 6 1880 BEX Svizzera  
 - Prof. Aelred CODY O.S.B., St. Meinrad Archabbey St. Meinrad  
 Indiana 47577 U.S.A.  
 - Prof. Dr. Carsten COLPE, Schützallee 112 1000 BERLIN 37  
 Germania Federale  
 - Dr. René-G. COQUIN, 2 allée des Mouille-Boeufs 95350 Le  
 Plessis-Robinson Francia  
 - Prof. Ioan P. CULIANU, Institut voor Romeanse Tale - RUG  
 Grote Kruisstraat 2 9712 TS GRONINGEN Olanda  
 - Dr. Elvira D'AMICONE, Soprintend. Antichità Egizie Via  
 Accademia delle Scienze 6 10123 TORINO Italy  
 - Komtesse Irene DANNESKIOLD-SAMSOE, Stokrosevej 8 1 tv. 2300  
 Kobenhavn S. Danimarca  
 - Prof. Adalbert J. M. DAVIDS, POSTBOX 1152 6501 BD NYMEGEN  
 Olanda  
 - Ms. Lila DE CHAVES, Benaki Museum 1 Odos Koumbari 106-74  
 ATHENS Grecia  
 - Dott. Loretta DEL FRANCA, Viale Don Pasquino Borghi 192  
 00144 ROMA Italy  
 - M. DEPUYDT, address unknown  
 - Sig.ra Agnes DETOBEL, van den Tymplestraat 35/13 3000 LEU-  
 VEN Belgio  
 - Rev. P. Paul DEVOS, Société des Bollandistes 24 Boulev.  
 Saint-Michel 1040 BRUXELLES Belgio  
 - Mme. Anna DI BITONTO, 4 bis rue Pestalozzi 1400 YVERDON  
 Svizzera  
 - Prof. Dr. Bernd J. DIEBNER, Birkenweg 9 6906 Dielheim -  
 Horrenberg Germania Federale  
 - Chiar.mo Prof. Sergio DONADONI, Via di Novella 22 00199  
 ROMA Italy  
 - Rev. P. Prof. Pierre DU BOURGUET, 42 rue de Grenelle 75007  
 PARIS Francia  
 - Prof. Jean-Daniel DUBOIS, 58 rue Madame 75006 PARIS Francia  
 - Prof. Suzy DUPRENNE, 11 bis rue Sextius Michel 75015 PARIS  
 Francia  
 - Miss Gillian M. EASTWOOD, South View House, Sheriff Lane  
 ELDWICK, BINGLEY W. Yorkshire BD16 3EJ Inghilterra  
 - M. Francisco ECHEVARRIA, 29 rue de Lausanne 1201 GENEVE  
 Svizzera  
 - Dr. Anne EFFENBERGER, Staatliche Museen zu Berlin Bode-  
 strasse 1-3 102 BERLIN Rep. Democratica Tedesca  
 - Dr. Alla I. ELANSKAIA, Institute of Oriental Studies Dvort-  
 sovaia nab. 18 LENINGRAD D-41 U.R.S.S.  
 - Mr. Stephen EMMEL, Dept. of Religious Studies Box 2160 Yale  
 Station NEW HAVEN Connecticut 06520 U. S. A.  
 - Prof. Johann E. ERBES, Andrews University Berrien Springs  
 Michigan 49704 U.S.A.  
 - Mr. Christopher FARMER, P.O. Box 80731 SAN MARINO Califor-  
 nia 91108 U.S.A.

- M. Paul J. FRANDSEN, Institute of Egyptology University of  
 Copenhagen Keisergade 2 1155 KOBENHAVEN DANIMARCA  
 - Dr. Wolf-Peter FUNK, Paul-Robeson-Str. 19 1071 Berlin Ger-  
 mania Federale  
 - Dr. Gamal Mokhtar, 22 Murad Street GIZA (CAIRO) Egitto  
 - Dr. Gawdat Gabra Ebdel-Sayed, The Coptic Museum OLD CAIRO  
 Egypt  
 - Dr. Claudio GIANOTTO, Corso Vercelli 74 10015 Ivrea Italy  
 - Prof. Soren GIVERSEN, Pileallé 16 2840 Holte Danimarca  
 - Dr. Włodzisław GODLEWSKI, ul. Kielecka 21 m. 6 Warszawa  
 02-550 Polonia  
 - M. Gérard GOODRON, 14 Ancien Chemin-de-l'Empereur 92 VAD-  
 CRESSON Hauts-de-Seine Francia  
 - Prof. James GOERING, Dept. of Classics, Philos. and Rel.  
 Mary Washington College 1301 College Avenue FREDERICKSBURG,  
 VA 22401 - U.S.A.  
 - Dr. Deirdre J. GOOD, Agnes Scott College DECATUR Georgia  
 30030 U. S. A.  
 - Rev. Charles GOODWIN, Hae on dae P.O. Box 42 Pusan 607-04  
 Republic of Korea  
 - His Grace Bishop GREGORIUS, Anba Ruweis Building ABBASSIYA  
 CAIRO EGITTO  
 - Prof. C. Wilfred GRIGGS, Brigham Young University Provo  
 Utah 84602 U.S.A.  
 - Dr. Peter GROSSMANN, Botschaft Kairo - DAI Postfach 1148  
 5300 Bonn 1 Germania Federale  
 - Mr. Erhard GREYBEK, Faculté des Lettres Institut  
 d'Archéologie et d'Histoire Batiment centrale Dorigny 1015  
 LAUSANNE SVIZZERA  
 - Prof. Antoine GUILLAUMONT, 164 rue de Vaugirard 75015 Paris  
 Francia  
 - Mr. Guirguis Daoud Guirguis, 14 Sharia Moamen Hassan ABBAS-  
 SIYA - CAIRO Egitto  
 - Prof. Charles W. HEDRICK, Department of Religious Studies  
 Southwest Missouri State University SPRINGFIELD Missouri  
 65804 U. S. A.  
 - Dr. Jan HEDDERMAN, Asphærestraat 46 BADHOEVEDORP Olanda  
 - Mr. Soren HERMANSEN, Bostrup Praestegade 5935 Tranekjæe  
 Danimarca  
 - Mr. Jürgen HORN, Auf dem Lohberge 19 3400 Göttingen Germa-  
 nia Federale  
 - Rev. Norman W. HUTCHINSON, P.O. Box 686 WELLAND Ontario L3B  
 5R4 Canada  
 - Dr. Ibrahim Fahmi Hikal, 103 Sharia El Gummria CAIRO Egitto  
 - Drs. Karel C. INNEMEE, Dept. of Early Christian Art Leiden  
 University Doelensteeg 16 LEIDEN OLANDA  
 - INSTITUT FÜR NEUTESTAMENTLICHE, TEXTFORSCHUNG Georgakom-  
 mende 7 4400 MUNSTER Germania Federale  
 - Mme Yvonne JANSSENS, rue Brigade Piron 345 A4 6080 CHARLE-  
 ROI Belgio  
 - Prof. Dr. David W. JOHNSON, Institute of Christian Orient.  
 Res. The Catholic University of America WASHINGTON DC 20064  
 U. S. A.  
 - Dr. László KAKOSY, Eötvös University Pesti Barnabás u 1.  
 pf. 107 1364 Budapest V Ungheria

- Dr. Farid Isaac KAMAL, 9 Sharia Abdel Hamid Abou Heif HELIOPOLIS (CAIRO) Egitto  
 - Prof. Rodolphe KASSER, 4 bis rue Pestalozzi 1400 Yverdon Svizzera  
 - Dr. Hubert KAUFHOLD, Brucknerstr. 15 8000 München 80 Germania Federale  
 - Dr. FATHY KHORSHID, Reichstrasse 11/1 1010 WIEN Austria  
 - M. M. Marianne KHOUZAM, Seminarstr. 71 5430 WETTINGEN Svizzera  
 - M. A. Fouad KHOUZAM, 20 ter, rue de Bezons 92400 COURBEVOIS Francia  
 - Mrs. Karen L. KING, Dept. of Religious Studies Occidental College LOS ANGELES California 90041 U. S. A.  
 - Dr. Susanne KLEPPER, Bismarckallee 5/12 4400 MUNSTER Germania Federale  
 - Prof. Klaus KOSCHORKE, Neumatt 24 K 3323 Bäniswil Svizzera  
 - Dr. Jacek KOSCIUK, ul. Sowiuskiego 10/4 51-685 WROCLAW Polonia  
 - Prof. Robert KRAFT, Box 36 College Hall University of Pennsylvania PHILADELPHIA Pennsylvania 19104 U. S. A.  
 - Prof. Dr. Martin KRAUSE, Melcherstrasse 30 4400 MUNSTER Germania Federale  
 - Prof. Dr. K. Heinz KUHN, 28 Nevilledale Terrace DURHAM Inghilterra  
 - Mrs. Ruth KUHN, 20 ch. des Servas 1212 GRAND-LANCY/GE Svizzera  
 - Dr. LABIB Habachy, 69 Sharia El Makrisy HELIOPOLIS (CAIRO) Egitto  
 - Prof. Dr. Subhi LABIB, Mittelweg 90 2000 HAMBURG-13 Germania Federale  
 - Dra. E. LABOUCHERE, Smidswater 8 2514 BW DEN HAAG Olanda  
 - Dr. Ginette LACIEUX, 18 rue du Verthois 75003 PARIS Francia  
 - Prof. Guy LAFONTAINE, Chargé de cours U.C.L. Venelle de l'Arc 17 B-1348 LOUVAIN-LA-NEUVE Belgio  
 - Prof. Dr. Michael LATKIE, Dept. of Religious Studies University of Queensland ST. LUCIA, BRISBANE 4067 Australia  
 - Prof. Bentley LATON, Dept. of Religious Studies Box 2160 YALE STA. NEW HAVEN Connecticut 06250 U. S. A.  
 - Dr. A.H.B. LOGAN, Dept. of Theology University of Exeter Queen's Building the Queen's drive  
 - INSTITUT ORIENTALISTE Collège Erasme, Place Blaise Pascal 1 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE Belgio  
 - Dott. Elisabetta LUCCHESI-PALLI, Fuerstenbrunn Str. 7 5020 Salzburg Austria  
 - Prof. Dr. Erich LUEDDECKENS, Schillerstr. 10 8702 VEITSHOCHHEIM Germania Federale  
 - M. Philippe LUISIER, 1926 Fully (VS) Svizzera  
 - Mr. Gerard P. LUTTIKHUIZEN, Hoofdstraat 41 9951 Winsum (GN) Olanda  
 - Prof. Dennis MacDONALD, The Harvard Divinity School Harvard University CAMBRIDGE, Mass. 02138 U. S. A.  
 - Ms. Leslie S.B. MACCOULL, 2800 Wisconsin Ave. N.W. - Ap't 702 WASHINGTON D.C. 20007 U.S.A.  
 - Dr. MAGDY WAHBA, 4 (a) Sharia Ebn Sanki ZAMALEK - CAIRO Egitto

- Dr. Magdy Zikri, 106 Sharia Osman-ebn-Affan HELIOPOLIS (CAIRO) Egitto  
 - Mr. Antti MARJANEN, Helsingin Yliopisto Ekskeettikan Laitos Neitsytpolku 1 b. 001 40 HELSINKI (Finlandia)  
 - S.F. Mons. Javier MARTINEZ, c/ Federico Rubio 186 28040 MADRID Spagna  
 - M. Jean-Luc MAURER, 24 rue de Zurich 1201 GENEVE Svizzera  
 - Mr. Alec MAZUREK, Address unknown  
 - Prof. Jacques E. MENARD, 10 rue Massenet 6700 Strasbourg Francia  
 - Mr. MAURICE ABDEL MESSIH, 10 Sharia El-Badi HELIOPOLIS (CAIRO) Egitto  
 - Dr. HISMAT MESSIHA, 29 Gamil Street CAIRO Egitto  
 - Prof. Dr. Bruce M. METZGER, Princeton Theological Seminary Princeton New Jersey 08540 U.S.A.  
 - Prof. Marvin W. MEYER, Department of Religion Chapman College ORANGE, California 92666 U. S. A.  
 - Dr. MINA ABD-EL-MALEK, Alexandria University Faculty of Engineering Dept. of Math. & Physics ALEXANDRIA - EGITTO  
 - Dr. Gerd MINN, Lühnstiege 3 4400 MUNSTER Germania Federale  
 - Mr. MIRBIT BOUTROS GHALLI, 8 Sharia EL-NIL GIZA (CAIRO) Egitto  
 - Director de la Biblioteca Monasterio di Monserrat, Monserat (Barcelona) Spagna  
 - Mlle. Françoise MORARD, 32 Bd. de Pérolles 1700 FRIBOURG Svizzera  
 - Prof. Dr. C. Detlef G. MULLER, Alte Strasse 24 5480 BEMMIGEN/RHEIN Germania Federale  
 - Prof. Dr. Christa MULLER, Weserstr. 36 3400 GOTTINGEN Germania Federale  
 - Dr. Wolfgang MULLER, Director, Staatliche Museen zu Berlin Bodestr. 1-3 102 Berlin Rep. Democr. Tedesca  
 - INSTITUT FÜR AEGYPTOLOGIE, der Universität München Neiserstrasse 10 8000 MUNCHEN Germania Federale  
 - Prof. Dr. MUNIR BASTA, COPTIC MUSEUM, CAIRO Egitto  
 - Westfälische Wilhelms-Univers. Seminar für Aegyptologie, Eisenbahnstr. 7.III (Iduna-Hochhaus) 4400 MUNSTER Germania Federale  
 - Mr. Nabil Mohamed Abdel Wahab Suveles, 55 Alexandria Street HELIOPOLIS - CAIRO Egitto  
 - Dr. Peter NAGEL, Martin-Luther-Universität Emil-Abderhaldenstrasse 9 402 HALLE (Saale) Rep. Democr. Tedesca  
 - Dr. Dr. Claudia NAUERTH, Karl-Popp-Str. 30 6748 BAD GERSHABERN Germania Federale  
 - CARSTEN NIEBUHR INSTITUTTET, Kobenhavns Universitet Kejsersgade 2 1155 KOBENHAVN Danimarca  
 - Dr. Wolf B. OERTER, Cs. egyptologicky ustav UK Celetna 20 110 00 PRANA 1 Cecoslovacchia  
 - Prof. Tito ORLANDI, Via F. Civinini 24 00197 ROMA Italy  
 - Dr. PAHOR LABIB, 12 Sharia Doctor Handusa GARDEN CITY - CAIRO Egitto  
 - Dott. Lucia PAPINI, Via della Piazzola 103 50133 FIRENZE Italy  
 - Prof. Douglas M. PARROTT, Program in Rel. Studies University of California IRVINE CA 92521 U. S. A.

- Prof. Birger A. PEARSON, Dept. of Religious Studies University of California SANTA BARBARA California 93106 U. S. A.
- Mr. Johnny PELSMARKERS, INDRIZZO IGNOTO
- Mr. Werner WILLPPEIT, Wartburgstr. 47 4620 Castrop - Rauxel Germania Federale
- Pitts Theology Library Emory University, ATLANTA Georgia 30322 U. S. A.
- Rev. P. Paul-Hubert POIRIER, Université Laval Faculté Théologie Québec G1K 7P4 Canada
- Prof. N. Jacob POLOTSKY, 4 Brenner Street 92150 Jerusalem Israel
- Prof. Jan QUAEGBEUR, Prinses Lydiaalaan 2 1030 LEUVEN - HEVERLEE Belgio
- Prof. Dr. Gilles QUISPEL, Noordhoudringelaan 32 BILTHOVEN Olanda
- Mme Marguerite RASSART-DEBERGH, rue Lincoln 50 A 1180 Bruxelles Belgio
- Prof. Dr. Dorothee RENNER, Akademie der Wissenschaften Geschwister-Scholl-Str. 2 6500 MAINZ Germania Federale
- Prof. Edward P. REMOLINSKI, Cheyney University CHEYNEY, Pennsylvania 19319 U. S. A.
- Rev. Julien RIES, 80 rue de Dorlodot 5843 SUARLEE Belgio
- Dr. C. Mack ROARK, Oklahoma Baptist University SHANNEE OK 74801 U. S. A.
- Prof. Michel ROBERGE, 9310 ave. Veuillot CHARLESBOURG P. QUEBEC Canada G1G 3G6
- Dr. Marian ROBERTSON-WILSON, 3631 Wellington Street SALT LAKE CITY Utah 84106 U. S. A.
- Dr. Gesine SCHENKE 1801 Rosemount Ave., CLAREMONT California 91711 U. S. A.
- Prof. Dr. James M. ROBINSON, Institute for Antiquity and Christ, 931 Dartmouth Avenue CLAREMONT CA 91711 U. S. A.
- M. Gérard ROQUET, 104 rue de Gournay A 3 91100 Corbeil - Essonnes Francia
- Mrs. Bozena ROSTKOWSKA, Centre for Mediterranean Archaeology Polish Acad. of Science PKIN 00-901 WARSAW Polonia
- Dr. Martha ROY, 56-A Mohamed Mazhar ZAMALEK - CAIRO EGITTO
- Dr. William G. RUSH, Lutheran Church in America 231 Madison Avenue NEW YORK N.Y. 10016
- Mme Marie-Hélène RUTSCHOWSCAYA, Dép. Antiquités Egypt. Musée du Louvre 75001 PARIS Francia
- Société d'Archéologie Copte 222 Avenue Ramsès, CAIRO EGITTO
- Dr. Ashraf SADEK Université de Lyon, Maison de l'Orient 1 rue Raullin 69006 LYON Francia
- The Coptic Society Saint Shenouda the Archimandrite, 1800 So. Robertson Blvd. Bldg. 5, Suite 222 LOS ANGELES, Calif. 90035 U. S. A.
- Mrs. Samiha Abdel Shahid, c/o Coptic Museum Mari Girgis - Moser Atiqe CAIRO - EGITTO
- Dr. Helmut SATZINGER, Krieglorgasse 17/29 1030 WIEN Austria
- Prof. Torgny SAVE-SODERBERGH, Egypt. Inst. Gustavianum 752 20 Uppsala Svezia
- Prof. Dr. Hans-Martin SCHENKE, Leninallee 227 1125 Berlin Germania Orientale
- M. Piotr SCHOLZ, Frongasse 5 5480 REMAGEN 1 Germania Federale

- rale
- Dr. Maddalena SCOPELLO, Bibliothèque de Théologie Protest. Palais Universitaire 67084 Strasbourg - Cedex Francia
- Prof. Dr. Eric SEGELANG, Dalhousie Univ., Dept. of Classics HALIFAX Nova Scotia B3H 1J5 CANADA
- Dr. Jesse SELL, Post Office Box 423 Bahama North Carolina 27503 U.S.A.
- Dr. J.-M. SEVRIN, 2 avenue du Chant d'Oiseau 1150 Bruxelles Belgio
- Mrs. Dorothy SHEPHERD-PAYER, 4149 Giles Road MORELAND HILLS OH 44022 U. S. A.
- Rev. Dom. Mark SHERIDAN OSB, Collegio Pont. di S. Anselmo P.zza Cavalieri di Malta 5 00153 Roma Italy
- Prof. Ariel SHISHA-HALEVY, Dept. of Linguistics The Hebrew University of Jerusalem JERUSALEM Israel
- Prof. Dr. Adel SIDARUS, Rua dos Altos 16 Bairro do Bacele 7000 Evora Portugal
- Dr. Harry SIMMONS, School of German University of New South Wales P.O. Box 1 KENSINGTON - AUSTRALIA
- Mr. Richard SMITH, 1115 Foothill Bl. La Canada, CALIFORNIA 91011 U. S. A.
- Mme. Marie-France SOEURS, 26 rue Jules Chateaux 93380 Pierrefitte Francia
- Dr. Donald SPANEL Virginia Museum of Fine Arts, Office of Publications Boulevard and Grove Ave. RICHMOND Virginia 23221 U. S. A.
- Dr. William J. TAIT, School of Oriental Studies Univ. of Durham - Elvet Hill DURHAM DH1 3TH Inghilterra
- Mr. Richard A. TAYLOR, Capital Bible Seminary 6511 Princess Garden Parkway LANHAM Maryland 20706 U. S. A.
- The Textile Museum Arthur D. Jenkins Library, 2320 S Street N WASHINGTON DC 20008 U. S. A.
- Dr. Einar THOMASSEN, Teologiska institutionen Box 1604 751 46 UPPSALA Svezia
- Dr. Janet TIMBIE, 4608 Merivale Road CHEVY CHASE Maryland 20815 U.S.A.
- Mme. Catherine TRAUTMANN, 22 rue de Molsheim 67000 STRASBOURG Francia
- Dr. habil. Kurt TRED, Akademie der Wissenschaften Leipziger Strasse 3/4 108 BERLIN Rep. Democr. Tedesca
- Dr. Karl-Wolfgang TROEGER, Oranienburger Strasse 27 104 BERLIN Rep. Democr. Tedesca
- M. Bruno URIO, 10 ch. de l'Ancien Tir 1252 MEINIER Svizzera
- Prof. Roel VAN DEN BROEK, Markt 17-19 4112 JR BEUSICHEN Olanda
- Mr. Jacques VAN DER VLIET, Pres. Steynstraat 14 2312 ER LEIDEN Olanda
- Chiar.mo Prof. Paul Van MOORSEL, Dpt. of Early Christian Art Postbus 9515 2300 RA LEIDEN Olanda
- Rev. P. Michel Van PARIJS, Monastère Bénédictin 5395 CHEVETOGNE Belgio
- Dr. Luk Van ROMPAY, Frederik Hendriklaan 120 2351 GE LEIDERDORP Olanda
- Rev. P. Armand VEILLEUX, Monastery of the Holy Spirit 2625 Highway 212 S.W. CONYERS Georgia 30208 U.S.A.

- Istituto Papirologico G. VITELLI, Via degli Alfani 46-48  
50121 FIRENZE
- M.lle Frédérique von KANEL, 20 av. Calas 1206 GENEVE Svizzera
- Prof. Dr. Günter E. A. WAGNER, Baptist Theological Seminary  
8803 RUSCHLIKON Svizzera
- Prof. Dr. Gunter E.A. WAGNER, Baptist Theological Seminary  
8803 RUSCHLIKON Svizzera
- Rev. Prof. L. R. WICKHAM, The University, Dept. of Theology  
SOUTHAMPTON SO9 5NH Inghilterra
- Mr. Michael A. WILLIAMS, Inst. for Comp. and For. Area  
Stud. Thomson DR05, Univ. of Washington SEATTLE, Washington  
98195 U. S. A.
- Mgr. Bozena WISNIEWSKA, ul. Niska 23/7 01-036 WARSZAWA  
Polonia
- Prof. Dr. Frederik WISSE, 259 Milton Rd. BEACONSFIELD PQ  
H9W 1K4 Canada
- Prof. Dwight W. YOUNG, Orchard Gardens 119 650 South Avenue  
B YUMA, Arizona 85164 U. S. A.
- Prof. Dr. Jan ZANDEE, Turandotreef 5 3561 UTRECHT Olanda